



COVER-B  
\$3.99

# STAR TREK<sup>®</sup>

## ALIEN SPOTLIGHT



Version  
Française

THE  
**GORN**

JOURNAL DU CAPITAINE, DATE STELLAIRE  
7952,6 AVEC NOTRE MISSION  
MÉDICALE RÉUSSIE SUR L'AVANT-POSTE  
D'OBSERVATION DE TE AWAMUTU VIII.  
NOUS SERONS À L'HEURE POUR NOTRE  
RENDEZ-VOUS AVEC LE RELIANT.

ALORS QUE J'ÉTAIS HEUREUX D'ÉVITER LA CORVÉE  
D'UN ARRÊT DE RAVITAILLEMENT SUR LA BASE  
STELLAIRE 34, AINSI QUE DE DONNER AU  
COMMANDER KYLE L'OPPORTUNITÉ DE QUELQUES  
HEURES SUR LA PASSERELLE, JE SUIS ANXIEUX À  
L'IDÉE DE RETOURNER SUR LE RELIANT. APRÈS  
QUELQUES D'HEURE SANS LA SENSATION DU  
PONT SOUS MES PIEDS ET JE COMMENCE À  
ÊTRE MAL À L'AISE.

CE SERA BON D'ÊTRE  
DE RETOUR.

CAPITAINE ?

OUI,  
DOCTEUR ?



JE VOULAIS VOUS REMERCIER AINSI QUE LE COMMANDER CHEKOV D'ÊTRE VENU.

QUAND J'AI DEMANDÉ À AVOIR UN PILOTE ET UN NAVIGATEUR POUR CETTE MISSION MÉDICALE, JE NE PENSAIS PAS ÊTRE EMMENÉ PAR LE CAPITAINE ET LE PREMIER OFFICIER.

UNE ÉPIDÉMIE POTENTIELLE, NE VOUS EN DÉPLAISE, ET UNE ÉTOUFFÉE DANS L'ŒUF PAR NOTRE VISITE.

UNE EXCELLENTE OPPORTUNITÉ DE NOUS DÉGOURDIR UN PEU LES JAMBES. EN PLUS, JE N'ÉTAIS JAMAIS ALLÉE DANS LA BORDURE EXTÉRIEURE.

C'ÉTAIT UN PLAISIR, DOCTEUR WILDER.

C'ÉTAIT ?

BIEN SÛR, J'AURAI PRÉFÉRÉ DE MEILLEURES CIRCONSTANCES POUR NOTRE VISITE QU'UNE ÉPIDÉMIE DE BRÛLURE DE SANG SYMBALENE.



CAPITAINE... JE NOTE UNE HARMONIQUE DU PLASMA DANS LE CONDUIT PRIMAIRE DE TRANSFERT D'ÉNERGIE. ÇA MONTE VITE.

GARDEZ UN ŒIL LÀ-DESSUS, CHEKOV. NOUS SOMMES ENCORE LOIN DE...



BORDEL !

BOOM!

AAHHH !

BZZTI BZZTI



SITUATION, PAVEL ?

DISTORSION, COMMUNICATIONS ET SUPPORT DE VIE HORS SERVICE. L'IMPULSION EN PERTE DE PUISSANCE, COMMANDE DE NAVIGATION LIMITÉE.

J'ESTIME À DIX MINUTES LE TEMPS AVANT QUE NOUS NE PERDIONS CONNAISSANCES. QUINZE SI NOUS AVONS DE LA CHANCE.



WOOP WOOP WOOP WOOP WOOP WOOP WOOP WOOP WOOP WOOP WOOP

NOUS SOMMES EN PLEIN DEDANS. DES OPTIONS ?

JE PENSE QUE NOUS POUVONS ARRIVER SUR CE PLANÉTOÏDE, CAPITAINE. IL EST LISTÉ COMME CLASSE M.

ENTIÈREMENT D'ACCORD AVEC VOUS, M. CHEKOV.



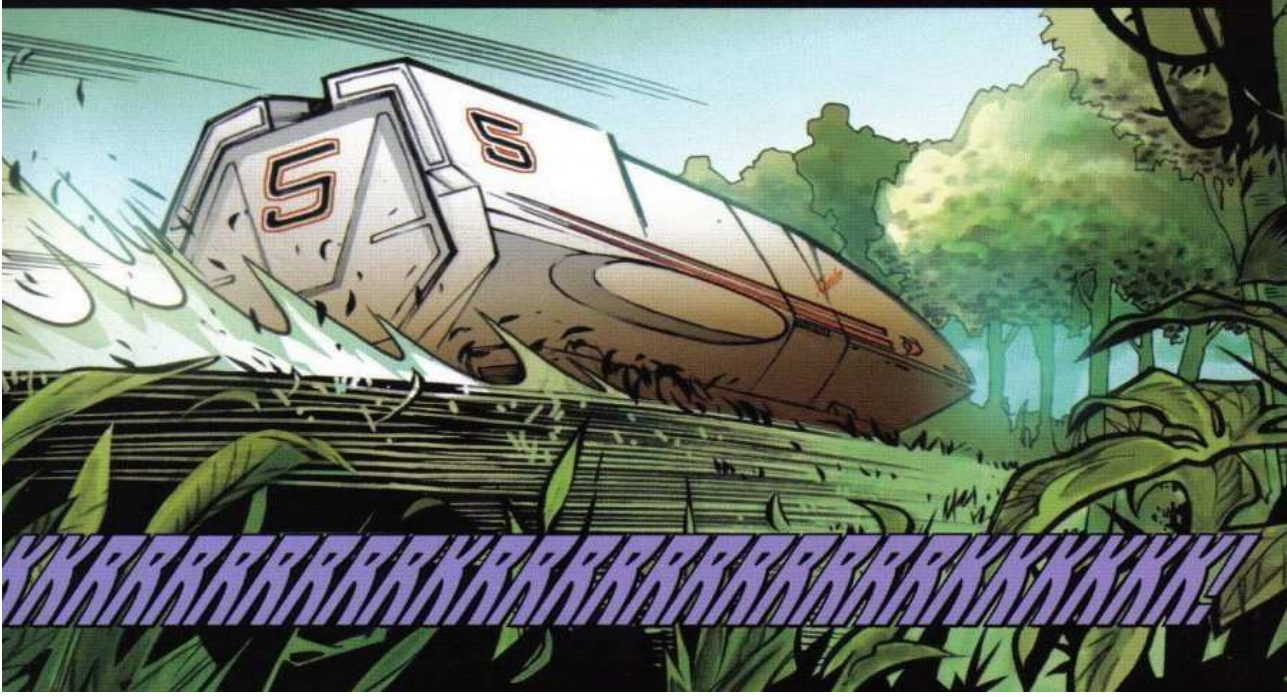
NIVEAUX  
DES BOUCLERS,  
M. CHEKOV ?

PAS MOYEN  
DE SAVOIR,  
MONSIEUR. LA  
PLUPART DES  
SENSORS SONT  
MORT.



NOUS  
Y SOMMES  
PRESQUE.

ATTENTION  
TOUT LE  
MONDE !



KK!



BLIP!

Commander!



Oui, numéro deux



Je capte sssssssur mon écran une intrusion dans le ssssssecteur trente-huit.

Activez les radars et traquez les infos avec la banque de données.



Ssssssignature reconnue, monsieur.

Navette, Fédération des planètes unless - humains. Eurk.



Un trasssh, plusieurs ssssssurvivants. Nous envoyons un détachement pour les intercepter ?



Un détachement armé ? Absssssolument pas.



Monsssieur ?

Nous avons toussss entendu l'hissssstoire. Il y a quinze ans, un capitaine humain a épargné la vie d'un des nôtresss, nous avonsss une chance de payez notre date.



Nous ne permettrons pas à l'Hégémonie Gorn de paraître inférieure.



Envoyez une équipe médicale, et fournisssez toute l'assstantsssssse nécesssssssaire.

A voss ordresss.



OWW. TOUT LE MONDE VA BIEN ?

UN PEU SECOUÉ, MONSIEUR, MAIS JE PENSE QUE TOUT LE MONDE VA BIEN.



DÉSOLÉ POUR L'ATERRISSAGE UN PEU RUDE.

VOUS NOUS AVEZ TOUS SAUVÉS, C'EST L'ESSENTIEL. QUEL EST L'ÉTAT DE LA NAVETTE ?



TOUS LES SYSTÈMES DU VAISSAU SONT INOPÉRANTS. L'ANALYSE DU TRICORDER CONFIRME QUE L'ATMOSPHÈRE PLANÉTAIRE EST RESPIRABLE.



JE VAIS INSPECTER L'EXTÉRIEUR DU KEPLER.



NOUS AVONS PLUS URGENT.

JE CONFIRME, LA NAVETTE NE BOUGERA PLUS D'ICI.

JE DÉTECTE DE GRANDES FORMES DE VIE À DISTANCE D'ICI, CAPITAINE.







SKILES !  
ATTENTION !



UNNGH !



SKILES EST  
BLESSÉ. IL A  
ACTIVÉ UN PIÈGE.  
NOUS NE SOMMES  
PAS SEULS.



JE NE PEUX  
RIEN FAIRE. SES  
BLESSURES SONT  
TROP GRAVES.



PLUSIEURS FORMES DE VIE,  
CAPITAINE. ILS SE  
RAPPROCHENT  
RAPIDEMENT.

QUI DIABLE  
SONT-ILS ? NOUS  
DEVONS ÉCLAIRCIR ÇA  
ET TROUVER UNE  
MEILLEURE POSITION  
TACTIQUE.



ET LE  
CORPS DE  
SKILES ?

NOUS DEVONS  
LE LAISSER LÀ. NOUS  
SOMMES EXPOSÉS  
COMME DES CANARDS  
SUR L'EAU ICI.  
BOUGEONS !



PAVEL !  
NOUS AVONS  
BESOIN D'UNE  
RETRAITE.

JE  
CHERCHE.



LÀ !

ATTENTION !  
IL PEUT Y AVOIR  
D'AUTRES  
PIÈGES.



ÉTABLISSEZ  
UNE POSITION  
DÉFENSIVE ET  
GARDEZ L'ŒIL  
OUVERT.

MONSIEUR,  
J'AI EU LE TEMPS  
DE PRENDRE UN  
PACK TACTIQUE.



ILS SE  
RAPPROCHEMENT  
TOUJOURS. ET  
ILS SONT  
NOMBREUX.



QUE  
QUELQU'UN  
ME DONNE LES  
JUMELLES.





CHEKOV,  
VOUS CONNAISSEZ  
CES GENS ?



OH.  
NON.

ON DIRAIT  
DES GORNS,  
CAPITAINE. AU  
MOINS D'APRÈS LA  
DESCRIPTION DE  
L'AMIRAL KIRK.



DES GORNS ?  
COMME CEUX QUI ONT  
ANNIHILÉ LA STATION  
DE CESTUS III COMME  
UN FÊTU DE PAILLE.  
QU'ALLEZ NOUS  
FAIRE ?



JE VAIS VOUS  
DIRE CE QUE L'ON VA  
FAIRE, M. BATES. NOUS  
ALLONS RESTER CALMES, NOUS  
ALLONS RÉFLÉCHIR ET SAUVER  
NOTRE PEAU. VOILÀ CE QUE  
NOUS ALLONS FAIRE.  
EST-CE CLAIR ?

OUI,  
MONS-  
-IEUR.



ILS SE RAPPROCHENT, CAPITAINE.

QUI SAIT ? ILS ONT DES ARMURES ET ILS PORTENT DE L'ÉQUIPEMENT.

SONT-ILS ARMÉS ?

TIRS DE SEMONCE. PEUT-ÊTRE POURRONS-NOUS LES EFFRAIER, LEUR FAIRE PENSER QUE NOUS SOMMES PLUS NOMBREUX QUE NOUS NE LE SOMMES.



VISEZ BIEN DEVANT EUX, M. CHEKOV.

EWNRZZZZZZ!



Les humails essspèrent nous fuir, apparemment. Ssssssi nous nous approchons, ils pourraient nous causssser des dommages.

Les ordresss sssont très clair. Maisss comment pouvôssss-nousss les alder ssssi lèss de nous laissssent pas les approcher ?



Notre traducteur fonctionne sssseulement à cinq mètres. Nous devôssss approcher.

Pendant que nous ressstons ici et que nous les gardôssss occupéssss, vous les prenez sur le côté et ressstez prôchesss pour leur parler, faitéssss-leur sssavoir que nous sssommes là pour les alder.

Un plan qui en vaut un autre. Je sssssuls prêt.



BATES. SOYEZ PRÊT À RELEVER CHEKOV.



SNAP



Ssssalutat...



AAAHHHH!



RRRRAAAAGGGGHHH!

EMRRRRRT!



Qu'essst-te que...

Ce ssont des mnnsssstres. Ilss nous faut de nouveaux ordress.



BATES ! BATES ! QUE S'EST-IL PASSÉ ?

IL EST APPARU COMME CELA, CAPITAINE... VENU DE NULLE PART.



LAISSEZ-MOI L'EXAMINER.



FAITES ATTENTION AUX ARMES QUI PENDENT DE SA CEINTURE. DIEU SAIT CE QUELLES PEUVENT FAIRE.



OH NON.

CE N'EST PAS UNE ARME. C'EST UN SCANNER MÉDICAL.



ET ÇA, UN RÉGÉNÉRATEUR CELLULAIRE.



CE N'EST PAS UNE ATTAQUE... C'EST UNE MISSION DE SECOURS. ET NOUS VENONS DE TIRER SUR LE DOCTEUR.









ALLONGEZ-LE SUR LE SOL DE LA CABINE.

OUI DOCTEUR.



COMMENT EST-IL ?

SES CELLULES SE RÉGÈNÈRENT À UNE VITESSE INCROYABLE... PLUS RAPIDEMENT QUE SUR LES HUMAINS... JE N'AI JAMAIS VU ÇA.



SI JE PEUX REFERMER SA BLESSURE À LA POITRINE, IL SURVIVRA. LE PROBLÈME EST QUE JE NE SAIS RIEN DE SA BIOLOGIE. SI JE LE TRAITE AVEC CE QUE J'UTILISE HABITUELLEMENT, JE N'AI AUCUNE IDÉE DES RÉSULTATS.

JE VAIS ESSAYER D'UTILISER SON PROPRE ÉQUIPEMENT MÉDICAL AVEC L'AIDE DU TRADUCTEUR UNIVERSEL... AVEC UN PEU DE CHANCE, J'ARRIVERAI À LE SOIGNER SANS LE TUER.



LE FACTEUR TEMPS EST ESSENTIELLE, DOCTEUR.

DE NOTRE CÔTÉ, NOUS ALLONS ESSAYER DE VOUS EN GAGNER DU TEMPS.



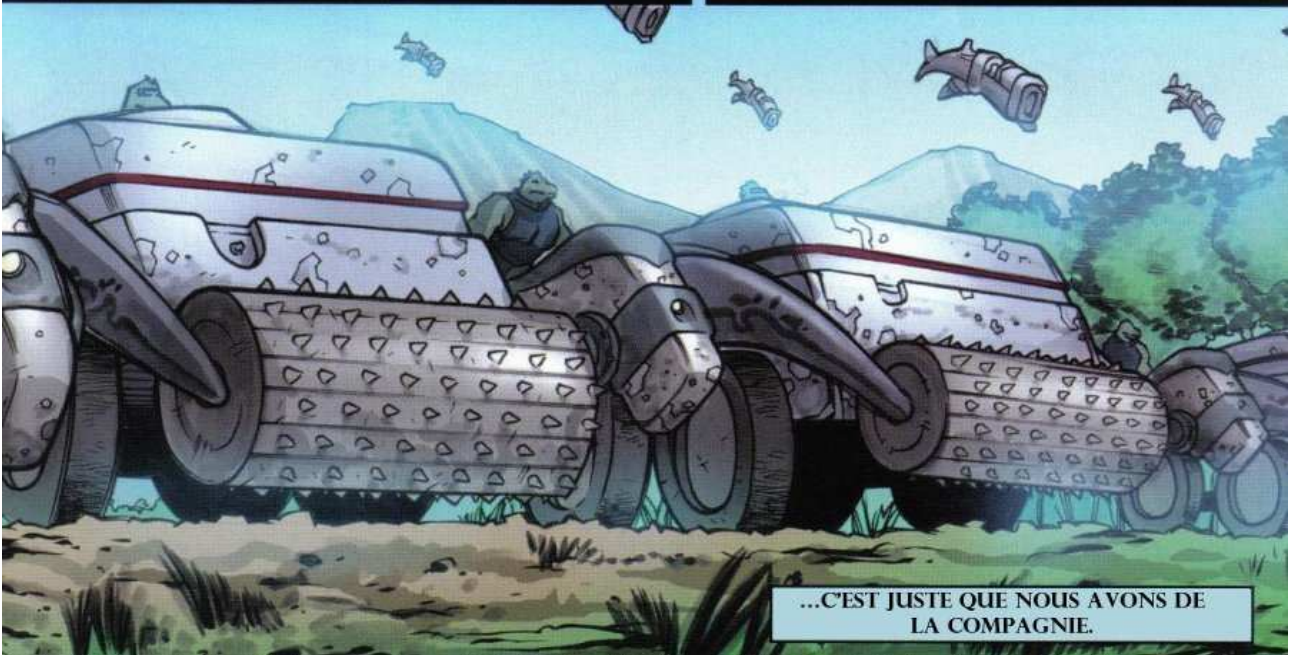
COMMENT  
ÇA SE PASSE,  
DOCTEUR ?



JE FAIS  
CE QUE  
JE PEUX.  
CAPITAINE...



CE N'EST PAS  
QUE JE VEUILLE  
VOUS METTRE  
LA PRESSION,  
DOCTEUR...



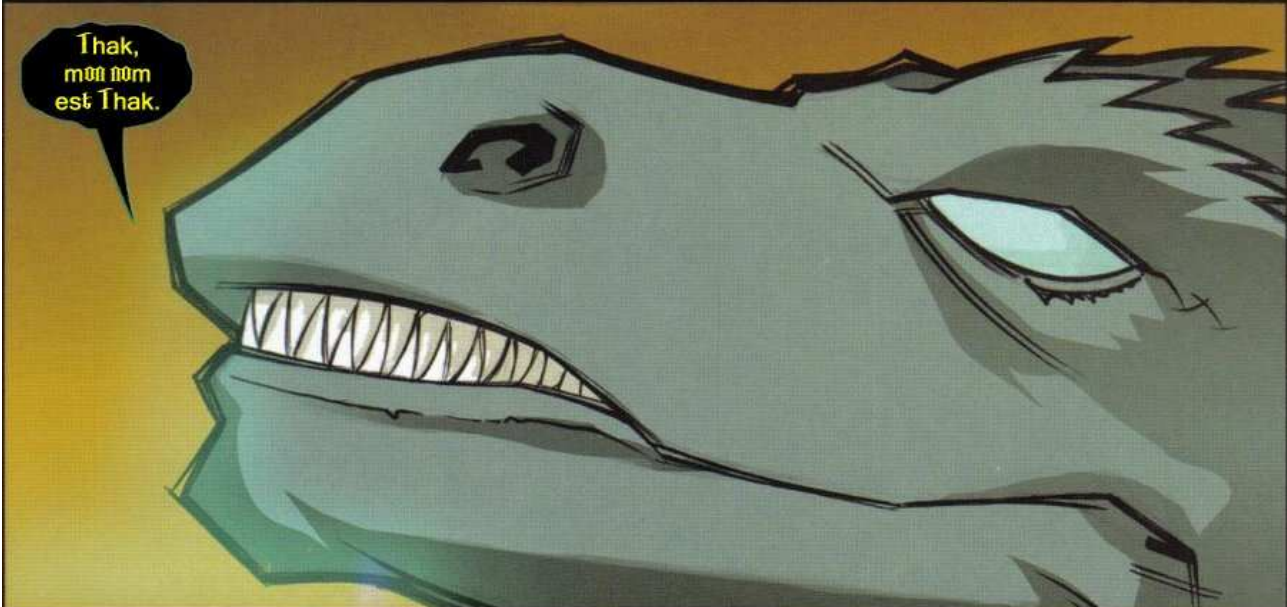
...C'EST JUSTE QUE NOUS AVONS DE  
LA COMPAGNIE.



ALORS SI ÇA C'EST  
LE SCALPEL LASER...  
ÇA... ÇA DEVRAIT  
ÊTRE LE SPRAY  
BIOGRAFT...



POUVEZ-  
VOUS M'ENTENDRE ?  
QUEL EST VOTRE  
NOM ?



Thak,  
mon nom  
est Thak.



MOI,  
C'EST  
BIANCA.



VOUS POUVEZ VOUS LEVER ? QUELQUES-UNS DE VOS AMIS VONT ARRIVER ET ILS PRÉVOIENT PROBABLEMENT DE NOUS TUER TOUS.

Oui, je peux. Aidez-moi à aller jusqu'à la porte.



HUM. DÉSOLÉ DE CE QUI EST ARRIVÉ...

J'ai des yeux, humanité. J'ai pu voir la peur dans vos yeux, dit-elle à vos camarades de balancer leurs armes, ou autrement ma seule vue ne disparaîtra pas les moments d'attaquer.



Cessez le feu ! Cessez le feu ! Cessez le feu ! Cessez le feu ! Cessez le feu !



Ma blessssure n'était que le réssultat d'une méprissse.

JE SUIS DÉSOLÉ. J'AI MAL RÉAGI.



Comment allez-vousss, docteur ?

Bien, leur docteur sssss'est occupé de messs blesssssssuresss.

Balsssez lesss armesss ! Repssss !



JE SUIS LE CAPITAINE CLARK TERRELL, DU VAISSEAU DE LA FÉDÉRATION RELIANT. JE SUIS HONORÉ DE VOUS CONNAÎTRE.

Je suis le général Relik, commandant de l'essssscadron que vous voyez là. C'est un honneur de vousss rencontrer également, capitaine Terrell.



Ils ont tout tenté pour me ssssssauver dès qu'ils sse sssont aperçus de leur erreur.

C'est bien d'entendre cela, nous étions censés porter assssistance.



MERCI. MALHEUREUSEMENT, UN DE MES HOMMES A ÉTÉ TUÉ DANS UN PIÈGE.

Nous l'avonss trouvé. Il était trop tard pour l'aider. Je vous ferai ramener son corpss.



Cette planète  
Inhabitée sssert de  
lieu d'entraînement aux  
forcesss d'élite de notre  
armée. Ce pège ainsi que  
d'autre dsssémité  
un peu partout...



... sssert à  
l'entraînement,  
Ils ne vous étalent  
pas dsssité.

Avez-vous  
bessoin  
d'asssistance  
supplémentaire ?

NOTRE  
BALISE DE  
SECOURS EST HORS  
SERVICE, SI VOUS  
POUVIEZ ENVOYER  
UN MESSAGE  
AUX RELIANT.



...AFIN QU'IL  
VIENNE NOUS  
RÉCUPÉRER.



Je ssseral  
content quand ces  
humalsss sssseront  
partissss.

Je  
suis d'accord. Less  
« mammiféress »  
me filent lesss  
folesss.

**FIN**



**STAR TREK : ALIEN SPOTLIGHT: THE GORN**

Écriture

**Scott & David Tipton**

Illustration

**David Messina / Sara Pichelli**

**Palo Maddaleni / Chris Mowry**

Traduction

**Chibi / Pascal L.**

**Simbanne**